Porównanie tłumaczeń Hebrajczyków 1:14

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| TRO16+ | Przekład interlinearny | Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy | Czyż nie wszyscy są posługujące duchy ku posłudze którzy są wysłani z powodu zamierzających odziedziczać zbawienie |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Czy nie są oni wszyscy służebnymi duchami,\* posyłanymi do posługi\*\* tym, którzy mają odziedziczyć zbawienie?\*\*\* \*\*\*\*[[1]](#footnote-2)1)[[2]](#footnote-3)2)[[3]](#footnote-4)3)[[4]](#footnote-5)4) |
| PBPW | Przekład dosłowny | Nowy Testament Popowski-Wojciechowski | Czyż nie wszyscy są służebnymi duchami, ku służbie wysyłanymi względem zamierzających\* dziedziczyć zbawienie? [[5]](#footnote-6)5) |
| TRO | Przekład dosłowny | Textus Receptus Oblubienicy | Czyż nie wszyscy są posługujące duchy ku posłudze którzy są wysłani z powodu zamierzających odziedziczać zbawienie |

1. 1) służebnymi duchami, λειτουργικὰ πνεύματα. [↑](#footnote-ref-2)
2. 2) <x>230 34:8</x>; <x>230 91:11</x>; <x>340 7:10</x>; <x>470 18:10</x>; <x>510 10:3</x>; <x>510 12:7-11</x> [↑](#footnote-ref-3)
3. 3) Aniołowie są duchami służącymi nawet nam. Bóg posyła ich, by oznajmiały nam wolę Pana (<x>50 33:2</x>; <x>230 68:17</x>; <x>510 7:38</x>, 53; <x>550 3:19</x>; <x>490 1:26</x>), ratowały nas (<x>510 12:7</x>) i pocieszały (<x>510 27:23</x>). [↑](#footnote-ref-4)
4. 4) <x>470 25:34</x>; <x>520 11:14</x>; <x>650 2:3</x>; <x>650 5:9</x>; <x>650 9:28</x> [↑](#footnote-ref-5)
5. 5) Lepiej byłoby: "mających". [↑](#footnote-ref-6)